

EN: Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS
IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information
 1. These instructions cover the use of DMM Camming Devices, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.

2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.

3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the inspection form supplied.

Before each use inspect the following points:
 3.1 Ensure that the product operates smoothly throughout its complete range of movement.
 3.2 Ensure that when the trigger is released from any position the cams instantly return to their fully expanded position. Cleaning and lubrication may remedy poor action, if this is not the case this product must be retired from use. In addition to 3.1 and 3.2, also check this product for those points detailed in 15.1.

4. **Personal Issue:** this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.

5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.

6. **WARNING:** if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

7. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.

8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

11. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

12. **Use.**

12.1. The security provided by this product is totally dependent on the skill of the user who should have the experience to assess the optimum position for the product in the crack, the reliability of the rock, the frictional qualities of the rock and the expected direction of loading.

12.2. **Placement of the product.**

12.2a Never rely on a single camming device placement to protect you from a fall, use this product as one component in a total protection system.

12.2b The camming device should be placed within the middle 50% of its expansion range for optimum strength and ease of use (see figures 3a/b/c/d).

12.2c Align stem in line with anticipated direction of loading (see figure 4b)

12.2d Ensure all cams are in contact with the rock (see figure 4a).

12.2e **Horizontal Placement:** DMM Camming devices may be loaded over an edge as long as the stem makes contact with the edge in its flexible section, however, this may cause damage to the cable (see figure 4c).

12.2f Rope movement can cause the device to move into a crack. Use the extendable sling to minimize this effect (see figures 6a/b).

12.2g **Warning:** Avoid loading over sharp edges and other obstructions that severely bends or twists the stem (see figures 16, 17, 18)

12.2h **Warning:** When it is impossible to align the stem in the direction of the anticipated load, the strength and safety of this product may be seriously compromised and may, if loaded, completely fail and damage the product beyond repair (see figures 16, 17).

12.3 This product can be damaged in a fall and consequently should always be re-examined for defects before re-use. It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced see 15.1.

13. **Anchors.**

13.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

13.2 **Mountaineering:** the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

14. **Maintenance and Servicing**

<http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/>

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.

Note: this product is not user maintainable with the exception of the following:

14.1. **Disinfection:** disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (14.2) not exceeding 50°C then rinse thoroughly as per (14.2).

14.2 **Cleaning:** if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 50°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

14.3 **Lubrication:** Lubricate the cam axle with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Operate the camming mechanism several times to ensure penetration of the lubricant. Allow to drain and wipe off any excess lubricant. Important: avoid contaminating any textile element with lubricant. **NOTE:** Lubrication is recommended after every use in a marine environment.

14.4 **Storage:** after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

15. **Lifespan and Obsolescence.**

15.1 **Lifespan:** this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products - 10 years from date of manufacture. Metal Products - no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation (including distorted stem), cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to UV, clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

15.2 **Obsolescence:** a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

16. **European Union Type Examination:** EU type examination for this product is carried out by Notified Body No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

17. **Explanation of Markings:**

DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.

xxxkN - Holding force & Passive strength

x - Size

CE0120 - CE mark (notified body number and CE mark).

YRDAYXXX# - Year/Date of manufacture and individual serial number.

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

18. **CE/EU Declaration of Conformity:** dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR: Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes, sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de tout utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter ici toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de les prévoir toutes. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR
IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales
 1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation des dispositifs de came DMM, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.

2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adéquate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE:** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.

3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.

Avant toute utilisation, vérifiez les points suivants :

3.1 Vérifier que le produit fonctionne sans à-coups et sur sa gamme complète de mouvement.

3.2 Vérifier que lorsque la gâchette est relâchée d'une position, quelle qu'elle soit, les comes se rétablissent instantanément en position complètement déployée. En cas de mauvais fonctionnement, des opérations de nettoyage et de lubrification peuvent y remédier, sinon il convient de cesser d'utiliser ce produit. En plus des vérifications visées aux points 3.1 et 3.2, il convient également de se reporter aux recommandations visées au point 15.1.

4. **Distribution du matériel:** ce produit peut être livré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.

5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en œuvre d'un système d'entretien effectué par une personne compétente.

6. **ATTENTION:** en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.

7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilise conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.

9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.

10. Aucune précaution spéciale de stockage et de transport n'est requise. Éviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

11. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

12. **Utilisation.**

12.1. Le degré de sécurité fourni par ce produit est entièrement tributaire de la compétence de l'utilisateur, qui doit avoir l'expérience nécessaire pour évaluer la position optimale du produit dans la fissure, la fiabilité de la roche, les qualités frictionnelles de la roche et le sens prévu du chargement.

12.2. **Mise en place du produit.**

12.2a Il ne faut jamais s'en remettre à la mise en place d'un seul appareil pour se protéger d'une chute : ce produit ne doit être utilisé que comme étant un composant faisant partie intégrante d'un système global de protection contre les chutes.

12.2b Pour qu'il dégage le plus de force et en faciliter l'utilisation, le dispositif doit être placé dans le milieu de 50% de sa plage d'expansion (voir les illustrations 3a/b/c/d).

12.2c Aligner la tige dans le sens prévu du chargement (voir l'illustration 4b).

12.2d Vérifier que tous les cornes sont en contact avec la roche (voir l'illustration 4a).

12.2e **Mise en place horizontale:** Les comes DMM peuvent être chargés au-dessus d'un bord, tant que la tige reste en contact avec le bord en sa partie flexible. Il convient toutefois de noter que ceci peut endommager le câble (voir l'illustration 4c).

12.2f Le mouvement de la corde peut avoir pour effet de faire bouger le dispositif dans une fissure. Utiliser l'élingue extensible pour réduire cet effet dans la plus large mesure possible (voir les illustrations 6a/5b).

12.2g **Attention:** Éviter de charger au-dessus de bords acérés ou d'autres obstructions qui ont pour effet de tordre ou de courber gravement la tige (voir les illustrations 16, 17, 18)

12.2h **Attention :** En cas d'impossibilité d'aligner la tige dans le sens de la charge anticipée, cela risque de nuire gravement à la solidité et à la sécurité de ce produit et celui-ci, s'il est sous charge, peut être entièrement défaillant et endommager à tel point le produit qu'il ne soit plus réparable (voir les illustrations 16, 17).

12.3 Ce produit peut être abimé en cas de chute et par conséquent il convient de toujours le vérifier à nouveau pour s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts avant de le réutiliser. Il est recommandé de remplacer tout matériel qui a fait l'objet d'une chute, voir 15.1.

13. **Ancrages.**

13.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.

13.2 **Alpinisme:** Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.

14. **Mode d'emploi et d'entretien.**

<http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/>

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:

14.1 **Désinfection:** utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorohexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 14.2) à une température ne dépassant pas 50°C, puis rincer soigneusement (voir 14.2).

14.2 **Nettoyage:** en cas de saoullure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 50°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5,5 à 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. **Important :** le nettoyage est recommandé après chaque utilisation en milieu marin.

14.3 **Lubrification:** Lubrifier l'axe de la came avec une huile lubrifiante multi-usage. Il convient d'effectuer cette opération après le nettoyage. Faire fonctionner le mécanisme coinceur à plusieurs reprises pour s'assurer de la bonne pénétration du lubrifiant. Laisser couler et essuyer tout résidu de lubrifiant. **Important :** éviter de contaminer au lubrifiant tout élément en textile.

14.4 **Stockage:** après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.

15. **Durée de vie et obsolescence.**

15.1 **Durée de vie :** c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.

Durée de vie maximale: Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps

Remarque: Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défaillance mécanique/ déformations (y compris la tige déformée), des critiques, des cornes desserrés, brin des fils effilochés, et/ ou de fil plié; déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), angle effilochée, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série etc).

15.2 **Obsolescence:** un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

16. **Examen type de l'Union Européenne:** L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

17. **Explication des Marquages:**

DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine.

xxxkN - Force de maintien et de la force passive.

x - Taille

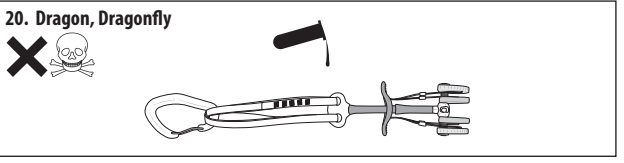
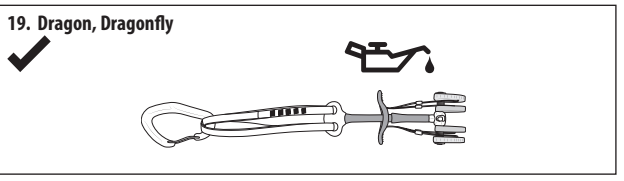
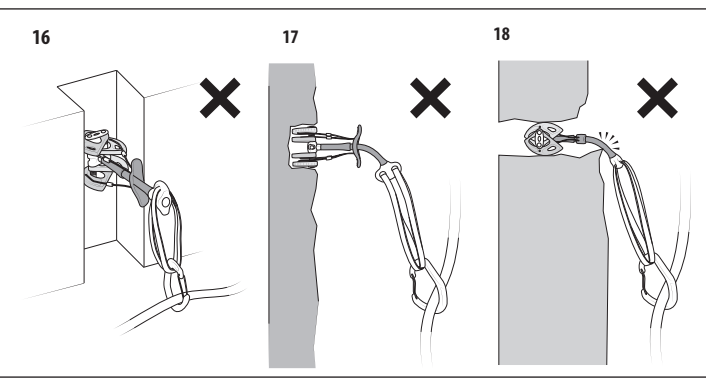
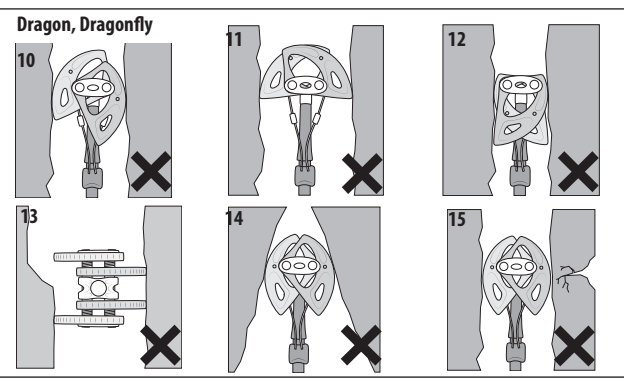
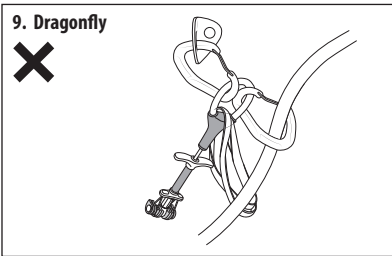
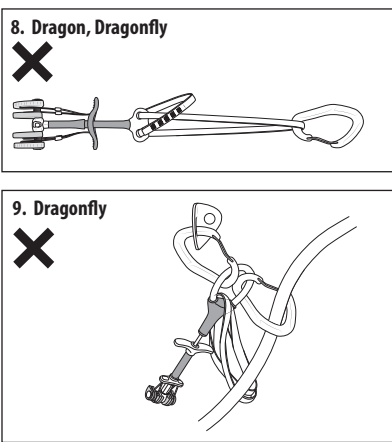
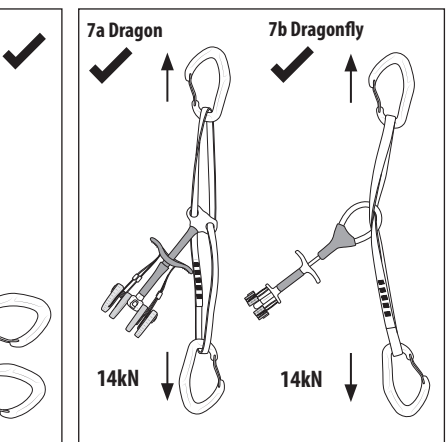
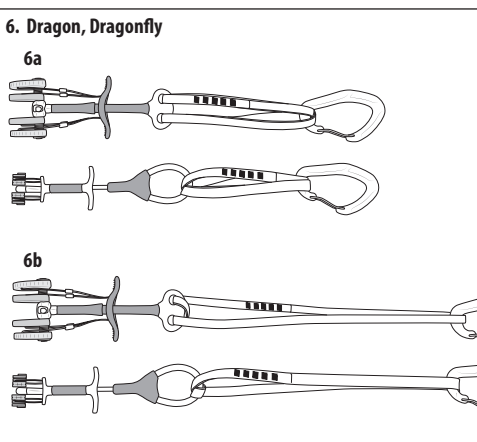
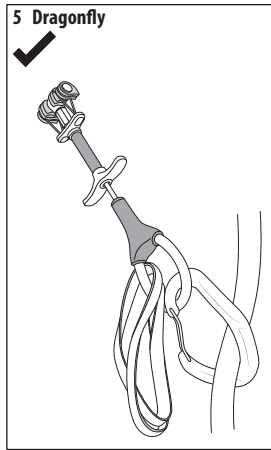
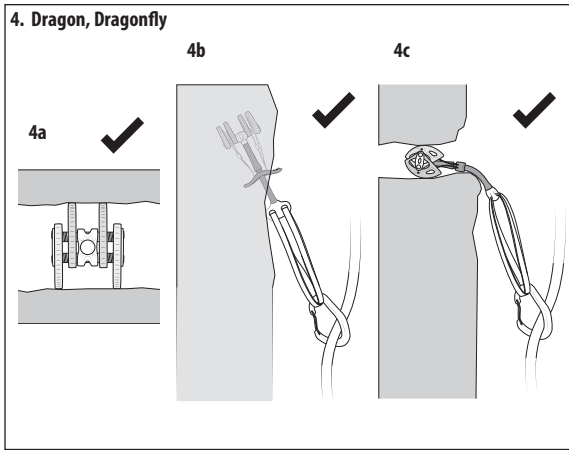
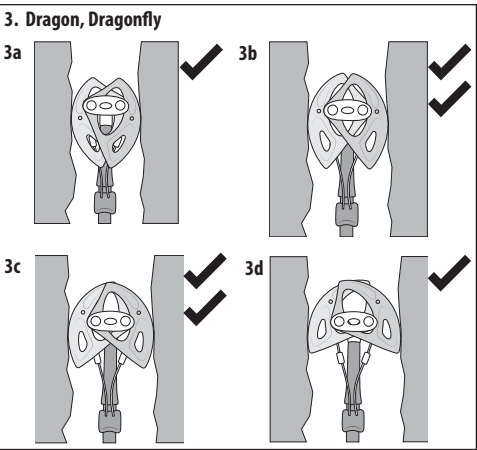
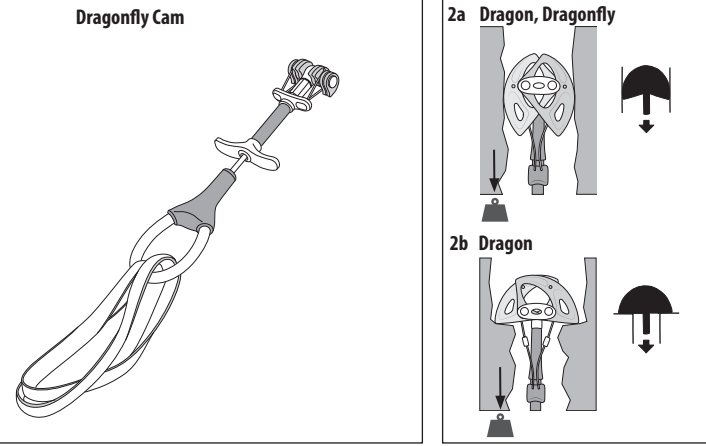
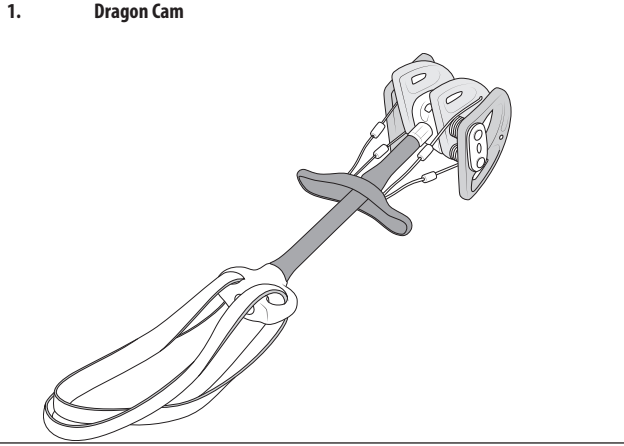
CE0120 - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).

ANJOUXXX# - numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et année de fabrication.

Diagramme du livret - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

18. **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE:** dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.



#	Dragon and Dragonfly Cams		kN	kN
	mm - mm	in - in		
Dragonfly Cams				
1	7.8 - 11.0	0.30 - 0.43	6	x
2	8.7 - 12.9	0.34 - 0.51	6	x
3	10.2 - 15.1	0.40 - 0.59	8	x
4	12.1 - 17.9	0.47 - 0.70	8	x
5	15.1 - 22.5	0.59 - 0.89	9	x
6	19.0 - 28.3	0.75 - 1.11	9	x
Dragon Cams				
00	14 - 21	0.55 - 0.83	10	9
0	16 - 25	0.63 - 0.98	14	12
1	20 - 33	0.79 - 1.30	14	14
2	24 - 41	0.94 - 1.61	14	14
3	29 - 50	1.14 - 1.97	14	14
4	38 - 64	1.50 - 2.52	14	14
5	50 - 85	1.97 - 3.35	14	14
6	68 - 114	2.68 - 4.49	14	14
7	88 - 149	3.47 - 5.85	14	14
8	116 - 195	4.57 - 7.70	14	14

CE 0120  F314A/QA/25/May.2019

EN PRIORITY TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.		FR - COMPLÉTER OBLIGATOIREMENT LE BULLETIN CI-APRÈS L'EMPLOI - Nom: Point d'Achat: Date d'Achat: Date 1 ^{re} Utilisation.		IT - VOR GEBRAUCH SIND VOM ANWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Abnehmers: Gekauft Von: Kaufdatum: Datum der Ersten Benützung.		ES - ANTES DE UTILIZAR, EL USUARIO DEBERÁ RELENAR LA INFORMACION SIGUIENTE - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha del Primer Uso.		PT - ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTE INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Primeira Utilização.		NL - VOOR GEBRUIK HET IN GEBRUIK WORDT GENOMEN, IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGENENS IN TE VULLEN - Naam van Gebruiker: Datum van Aankoop: Datum van Eerstgebruik.	
EN	-0KZ (Yes/No)	EN	-INSPECTION FORM Comments/Actions	EN	-Inspection Form Comments/Actions	EN	-Signature	EN	-Signature	EN	-Signature
FR	-0KZ (oui/Non)	FR	-BULLETIN DE CONTRÔLE Observations/Actions	FR	-Bulletin de Contrôle Observations/Actions	FR	-Signature	FR	-Signature	FR	-Signature
DE	-0KZ (Ja/Nein)	DE	-INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen	DE	-Inspektionsformular Kommentare/Maßnahmen	DE	-Unterschrift	DE	-Unterschrift	DE	-Unterschrift
IT	-0KZ (Sì/Non)	IT	-MODULO DI ISPEZIONE Commenti/Azioni	IT	-Modulo di Ispezione Commenti/Azioni	IT	-Firma	IT	-Firma	IT	-Firma
ES	-0KZ (Sí/No)	ES	-HOJA DE INSPECCIÓN Comentarios/Acción	ES	-Hoja de Inspección Comentarios/Acción	ES	-Firma	ES	-Firma	ES	-Firma
PT	-0KZ (sim/não)	PT	-FORMULÁRIO DE INSPEÇÃO Comentários/Ações	PT	-Formulário de Inspeção Comentários/Ações	PT	-Assinatura	PT	-Assinatura	PT	-Assinatura
NL	-0KZ (Ja/Nein)	NL	-INSPECTIEFORMULIER Commentaar/A								

DE:Warnung! Arbeiten in der Höhe, Klettern, Bergsteigen und ähnliche Aktivitäten sind von Natur aus gefährlich.

Es liegt in der Verantwortung jeder Person, die diese Ausrüstung verwendet, die richtigen Techniken für die sichere Verwendung der Ausrüstung für ihre vorgesehenen Zwecke zu erlernen und zu üben sowie in Situationen, in denen eine Rettung erforderlich sein könnte, entsprechende Maßnahmen zu ergreifen. Selbst der korrekte Gebrauch von Ausrüstung und Techniken kann fatale Folgen haben. Medizinische Bedingungen können die Sicherheit des Benutzers im Normal- und Notfallinzsatz beeinträchtigen. Jede Person, die diese Ausrüstung benutzt, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die durch ihre Verwendung entstehen können. Es ist unmöglich, alle Anwendungsmethoden abzudecken. Die folgenden Anweisungen und PKTogramme zeigen einige der üblichen korrekten und inkorrekten Verwendungsmethoden; es ist unmöglich, alle vorzulesagen. Es gibt keinen Ersatz für die Unterweisung durch eine ausgebildete und kompetente Person.

BENUTZERHINWEISE

WICHTIG : Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diese. Bitte bewahren Sie die Informationen auf.

Allgemeine Information

1 Diese Anleitung für die Verwendung von DMM Klemmgeräte, in Übereinstimmung mit einer oder mehreren internationalen Standards. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder DMM.
2 Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die ebenfalls CE-zertifiziert sind (z.B. PEPE Regulation (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Ausrüstungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten.
RISIKO: Diese PSA schützen vor Stürzen aus der Höhe.
3. Unmittelbar vor der Anwendung visuell / funktionell zu inspizieren, um sicherzustellen, dass dieses Produkt in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Wir empfehlen eine gründliche Inspektion mindestens einmal alle 6 Monate von einer kompetenten Person (dies kann der Hersteller sein). Diese Prüfung sollte über die Inspektion geliefert aufgezeichnet werden.

Überprüfen Sie die folgenden Punkte vor jeder Nutzung:

3.1 Stellen Sie sicher, dass das Produkt innerhalb seiner gesamten Bewegungsspanne fehlerfrei arbeitet.
3.2 Stellen Sie sicher, dass die Anschluss- und die Auslassend-Position die Klemmsegmente sofort wieder in ihre voll geöffneten Positionen zurückkehren. Reinigung und Schmierung können einer schlechten Funktionsweise des Produktes entgegenwirken. Ist das nicht der Fall, dann darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Überprüfen Sie zusätzlich zu Punkt 3.1. und 3.2 auch die unter 15.1. aufgeführten Punkte.

4. Persönliche Ausgabe: Dieses Produkt ist möglicherweise für den persönlichen Gebrauch gegeben worden, und können entweder separat oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.

5. Von ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender muß sich genau über ihre Vorgeschichte und den Gebrauch (Einsatz, Lagerung, Prüfung usw.) informieren. Sollte diese Ausrüstung nicht für ein persönlichen Gebrauch (d.h. in Bergsteigerzentren) bestimmt sein, empfehlen wir dringlichst ein systematische Erfassung aller Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.

6. ACHTUNG! Wenn dieses Produkt benutzt worden ist, um einen fall aufzuhalten, sollte er nicht mehr verwendet und zerstört werden.
7. Vergewissern Sie sich, daß die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, daß er die richtige und sichere Benutzung des Produktes versteht.

8. Dieses Produkt ist für den Einsatz in normalen klimatischen Bedingungen (-40°C - +50°C). Nass und eisigen Bedingungen reduziert der Stärke dieses Produkt. Es kann sein, für andere Bedingungen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

9. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.

10. Keine speziellen Verpackungsvorgaben beim transportieren nötig.. Kontakt mit chemisch aggressiven Produkten vermeiden.

11. Es ist darauf zu vermeiden Laden dieses Produkt über Kanten und anderen Hindernissen werden.
12. Stellen Sie die erwarteten Orientierung während des Ladens vor dem Gebrauch.

12. Gebrauch.

12.1 Die Sicherheit dieses Produktes hängt vollständig von den Fähigkeiten des Nutzers ab, der außerdem die Erfahrung besitzen sollte, die optimale Position für das Produkt im Riss, die Verlässlichkeit des Felsens, die Reibungseigenschaften des Felsens und die erwartete Belastungsrichtung einschätzen zu können.

12.2 Die Anbringung des Produktes.

12.2a Verlassen Sie sich zu Ihrem Schutz im Falle eines Sturzes nie auf die Anbringung eines einzigen Klemmgerät, sondern verwenden Sie dieses Produkt als Bestandteil eines kompletten Absturzschuttsystems.

12.2b Das Klemmgerät sollte innerhalb der mittleren 50% seiner Ausdehnungsspanne platziert werden, um die optimale Stärke zu erhalten und damit es einfach genutzt werden kann (siehe Abbildungen 3a/b/c/d).

12.2c Richten Sie den Schaft entlang der erwarteten Belastungsrichtung aus (siehe Abbildung 4b).

12.2d Stellen Sie sicher, dass alle Kurvenscheiben den Felsen berühren (siehe Abbildung 4a).

12.2e Horizontale Anbringung: Klemmgeräte können über Kanten belastet werden, solange der flexible Teil des Schaftes die Kante berührt. Dadurch kann jedoch das Kabel beschädigt werden (siehe Abbildung 4b).

12.2f Die Bewegung des Seils kann dazu führen, dass sich das Gerät in einen Riss hineinbewegt. Nutzen Sie die erweiterbare Schlinge, um diesen Effekt zu minimieren (siehe Abbildungen 6a/5b).

12.2g Warnung: Vermeiden Sie die Belastung über scharfen Kanten und anderen Hindernissen, da dies den Schaft stark verbiegt oder verdreht (siehe Abbildungen 16, 17, 18).

12.2h Warnung: Wenn es nicht möglich ist, den Schaft in die erwartete Belastungsrichtung auszurichten, dann können die Stärke und die Sicherheit dieses Produktes ernsthaft eingeschränkt sein und können, falls belastet, vollständig versagen und das Produkt irreparabel beschädigen (siehe Abbildungen 16, 17).

12.3 Dieses Produkt kann bei einem Sturz beschädigt werden und sollte aus diesem Grund vor jeder weiteren Verwendung erneut auf Schäden überprüft werden. Es wird empfohlen, jegliche an einem einzelnen Sturz beteiligte Ausrüstung zu ersetzen, siehe 15.1.

13. Anschlagpunkte.

13.1 Absturzicherung und dies muss berücksichtigt die erwartete Fallstrecke einschließlich Seildrehung, den Einsatz der Dämpfungssystem (falls verwendet) und der Länge des Karabiners, so dass Hindernisse (wie die Erde) kann sicher vermieden.

13.2 Bergsteigen: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Fels, Schnee oder Eis (oder eine beliebige Kombination von diesen) Ankerpunkt natürlichen oder unnatürlichen nicht so sicher und daher ein gutes Urteilsvermögen durch den Benutzer gewährleistet werden ist eine Notwendigkeit, um einen ausreichenden Schutz zu erhalten .

14. Wartung und Instandhaltung

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/
Dieses Produkt darf nicht markiert, modifiziert oder repariert werden vom Benutzer nur mit Genehmigung der DMM.
Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer wartbar mit Ausnahme der folgenden:
14.1 Desinfektion: Desinfizieren mit einem Desinfektionsmittel, die quaternäre Ammoniumverbindungen mit Chlorhexidin (zB Savlon) in ausreichenden Mengen verstärkt wirksam zu sein. Einweichen des Produkts für 1 Stunde bei Verdünnungen für den allgemeinen Gebrauch mit klarem Wasser nach 1(4,2) empfohlen, nicht mehr als 50° C dann gründlich gemäß (14,2).
14.2 Reinigung: bei warmem Wasser und warmes Wasser von häuslicher Versorgung Qualität (maximale Temperatur 50° C) gründlich mit Feinwaschmittel bei entsprechender Verdünnung (pH-Reihe 5,5 - 8,5). Gründlich abspülen und trocknen natürlich in einem warmen belüfteten Raum fern von direkter H.S.
Wichtig: Reinigen nach jedem Gebrauch in einem marinen empfohlen Umwelt.
14.3 Schmierung: Schmieren Sie die Achse mit einem Universalschmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Betätigen Sie den Mechanismus mehrmals, um ein gleichmäßiges Eindringen des Schmiermittels zu gewährleisten. Lassen Sie es abtropfen, und wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab. Wichtig: Vermeiden Sie es, Textilien mit dem Schmiermittel zu verunreinigen.
14.4 Lagerung: Nach jeder notwendigen Reinigung an einem kühlen, dunklen, trockenen Ort in einem nicht leitenden Behälter mit Schutz vor extremem Hitze oder Wärmesquellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzende oder andere mögliche Schadensursachen eingepackt. Bewahren Sie keine Nässe.
15. Lebensdauer und technische Verankerung

15.1 Lebensdauer: Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, das der Hersteller empfiehlt das Produkt sollte im Dienst bleiben.

Maximale Lebensdauer: Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.

Hinweis: Dies kann eingeschränkt sein; Beschädigung z.B. während erster Benutzung, oder beim Transport.
15.2 Technische Verankerung: Es ist nicht zulässig die Lebensdauer ist daher vor jedem Gebrauch notwendig. Siehe nachfolgenden Kriterien:
Absturzversicherung, allgemeine Abnutzung, chemische Verschmutzung, Korrosion, mechanische Störung / Verformung (einschließlich verzerrten Schaft), Risse, lose Nietlen, Losen Draht, ausgefranzt und / oder gebogenen Draht, Wäsche Kontamination (gegenüber normalen klimatischen Bedingungen), schneiden Nähen, beschädigte Gurte, Abbau von Gewebe und / oder Gewinde, beschädigte Gewinde in Gurtband, längerer Exposition gegenüber ultravioletter Strahlung, klare und oft lesbare Kennzeichnung (zB Kennzeichnung, Chargen-, individuelle Seriennummern etc).

15.2 Technische Verankerung: Ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gewinde dafür liegen z.B. in Aenderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung, usw.

15.6 EU-Typprüfung: Die EU-Typprüfung für dieses Produkt wird bei der folgenden gemeldeten Stelle (Nummer 0120) ausgeführt : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien.

17. Erklärung der Beschriftungen:

DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland.
 xxkN - Haltekraft und passive Kraft.
 x - Größe
 CE-Gütesiegel (Nummer der gemeldeten Stelle und des CE-Zeichens).
JATAGXXXX# - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer
Bildzeichen Buch - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstehen sollte, wenn diese zusammen mit diesem Kam verwendet werden sollen.
18. CE/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: dmmwales.com/EU-DoC

Garantieren: DMM gewährt für dieses Produkt 3 Jahre gegen Mängel in Material-oder Fabrikationsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf dieses Produkt für normale Abnutzung durch Gebrauch, unsachgemäße Lagerung, schlechte Wartung, Beschädigung, geringfügigkeit, kleine Veränderungen, Korrosion oder für jede Nutzung, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

IT: Attenzione! Lavori in quota, arrampicata, alpinismo e attività simili sono inerentemente pericolose. Imparare e praticare le tecniche di utilizzo della presente attrezzatura per lo scoglio previsto, nonché anticipare situazioni in cui potrebbe essere richiesto il ricorso a una pratica di misurazione appropriata, è responsabilità dell'utente. Anche un utilizzo dell'attrezzatura e una pratica delle tecniche corrette possono portare a conseguenze fatali. Condizioni mediche possono pregiudicare la sicurezza dell'utente in situazioni normali e di emergenza. L'utente si assume tutti i rischi e la piena responsabilità per qualsiasi danno o lesione risultante dall'utilizzo dell'attrezzatura. È impossibile elencare tutti i metodi di utilizzo. Le seguenti istruzioni e pittogrammi illustrano alcuni dei metodi di utilizzo corretti e incorretti (più comuni): è impossibile prevederli tutti. Nessuna istruzione può sostituirsi a istruzioni fornite da persone qualificate e competenti.

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste informazioni per un riferimento futuro.

Informazione generale

1. Queste istruzioni parlano dell'uso di tutti i dispositivi a camme DMM secondo le regole internazionali.

2. Questo prodotto può essere usato con qualsiasi apparecchiatura protettiva personale relativa alla direttiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 dell' Unione Europea. Il relativo uso e altre applicazioni può essere accettabile. Consultare al corrispondente fornitore o **DMM. RISCHIO:** Questo DPI è progettato per proteggere dalle cadute dall'alto.

3. Immediatamente prima dell' uso, controllare visivamente il prodotto per assicurarsi che funziona perfettamente. Sugeriamo un controllo esauriente ogni 6 mesi e fatto da una persona competente (questa potrebbe essere il fornitore). Questo controllo dovrà essere registrato nel foglio di controllo fornito.

Controllare i seguenti punti prima dell'uso:-

3.1 Assicurarsi che l'unità funzioni in modo uniforme per il completo ciclo di movimento.
3.2 Assicurarsi che quando viene rilasciato il grilletto da qualsiasi posizione, le camme ritornano nella loro posizione di partenza e che la pressione necessaria per ottenere più particolari.

3.3 Assicurarsi che la posizione di espansione completa, in caso di funzionamento non soddisfacente è possibile rimediare mediante pulizia e lubrificazione: se il problema non si risolve il prodotto dovrà essere ritirato dall'uso. Oltre alle indicazioni riportate ai punti 3.1 e 3.2 verificare anche che il prodotto sia conforme alle indicazioni riportate al punto 15.1.

4. Equipaggiamento personale: questo prodotto può essere rilasciato per uso personale, e possono essere utilizzati separatamente o come parte di un sistema.

5. Le vite umane possono dipendere dal materiale. L'utente dovrà essere completamente al corrente della sua storia (uso, manutenzione, controllo, ecc.) Se questo materiale non è per uso personale, ma utilizzato in centri di addestramento, suggeriamo l'applicazione di un metodo automatico di conservazione delle sue funzioni sempre con una persona competente.

6. ATTENZIONE: se si è in dubbio circa lo stato di sicurezza di questo prodotto, sostituirlo immediatamente.

7. È importante conoscere le istruzioni degli altri componenti che sono usati insieme a questo prodotto. È responsabilità dell'utente, comprendere correttamente l'utilizzazione di questo prodotto.

8. Questo prodotto è progettato per l'uso in condizioni climatiche normali (-40°C - +50°C).

9. Condizioni di bagnato e ghiaccio può ridurre la forza di questo prodotto. Può essere usato in altre circostanze, ma il suo fornitore per ottenere più particolari.

9. DMM non accetta responsabilità alcuna per danni o lesioni che provengono dall'uso errato del prodotto. In caso di dubbi contattare il fornitore o DMM.

10. Precauzioni speciali per il trasporto non sono richieste. Evitare il contatto con prodotti chimici o altre sostanze corrosive.

11. Si deve prestare attenzione per evitare il caricamento di questo prodotto su spigoli o altri ostacoli. Verificare che l'orientamento previsto durante il caricamento prima dell'uso.

12. Utilizzo

12.1 La sicurezza offerta da questo prodotto dipende totalmente dall'abilità dell'utilizzatore che deve garantire dell'esperienza necessaria per valutare posizionamento ottimale per il prodotto nella fessura, affidabilità della roccia, qualità di attrito della roccia e direzione prevista di carico.

12.2 Posizionamento del prodotto.

12.2a Non affidarsi mai esclusivamente al posizionamento di un singolo dispositivo a camme per la protezione anticaduta; usare invece questo prodotto quale componente di un sistema totale di arresto.

12.2b Il dispositivo a camme dovrebbe essere posizionato nel 50% centrale della propria capacità di apertura per garantire la massima tenuta e facilità d'uso (vedi Figura 3a/b/c/d).

12.2c Allineare l'asta in linea con la direzione di carico prevista (vedi Figura 4a).

12.2d Accertarsi che tutta la camme di espansione sia in contatto con la roccia (vedi Figura 4a).

12.2e Posizionamento orizzontale: I dispositivi a camme DMM possono essere caricati al di sopra di uno spigolo purché la sezione flessibile dell'asta sia a contatto con lo spigolo; ciò potrebbe tuttavia causare danni al cavo (vedi Figura 4c).

12.2f Il movimento della corda può causare lo spostamento del dispositivo all'interno di una fessura. Utilizzare una prolunga di imbracatura per ridurre al minimo questo problema (vedi Figura 6a/b).

12.2g Avvertencia: Evite carga sobre bordes afilados y otras obstrucciones que doblen o giren gravemente el vástagó (consulte las figuras 16, 17, 18).

12.2h Advertencia: Cuando no sea posible alinear el vástagó en la dirección de la carga anticipada, la resistencia y seguridad de este producto se puede ver seriamente comprometida y puede que, si se carga, falle completamente y dañe el producto de manera que no se pueda reparar (consulte las figuras 16, 17, 18).

12.3 Este producto se puede dañar en una caída y por ello debe volver a examinarse siempre por si tuviera defectos antes de volver a utilizarlo. Se recomienda reemplazar cualquier equipo implicado en una caída grave consulte 15.1

13. Anclajes

13.1 La colocación correcta del punto del anclaje es crucial para la detención segura de la caída y está debe considerar la distancia anticipada incluyendo el estiramiento de la cuerda, el despliegue del sistema de absorción de choque (donde aplica) y la longitud del conector para poder evitar con seguridad obstrucciones, como el suelo o una repisa.

13.2 Montañismo: Aconsejamos al usuario que la seguridad de cualquier punto del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es un requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una protección adecuada.

13.3 Ancloraggi

13.1 Posizionamento del punto di ancoraggio è cruciale per anticaduta sicuro e questo deve tener conto della distanza prevista tra caduta tratto corda, la realizzazione del sistema di assorbimento (ove presente), alla lunghezza del connettore in modo che gli ostacoli (come il suolo) può essere tranquillamente evitata.

13.2 Alpinismo: la sicurezza di un punto d'ancoraggio - alla roccia, la neve o ghiaccio (o qualsiasi combinazione di questi)- naturale o artificiale non può essere garantita. Quindi, il buon giudizio ed il buonsenso dell'utente sono un requisito per ottenere la protezione adatta. L'uso di un unico ancoraggio non garantisce una protezione adatta.

14. Istruzioni di manutenzione e revisione.

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/
Questo prodotto non deve essere contrassegnata, modificati o riparati da parte dell'utente se non autorizzati da DMM.

Nota: questo prodotto non è gestibile dall'utente con l'eccezione delle seguenti:

14.1 Desinfektion: desinfettare usando un disinfettante che contenga i residui ammoniaci quaternari rinforzato con clorexidina. Impregni il prodotto durante un'ora nelle soluzioni aconsigliate per l'uso generale, usando l'acqua (14.2) senza eccedere i 50°C. Asciugare come al punto (14.2).

14.2 Limpeza: Se sporca, risciacquare in acqua pulita e tiepida di qualità domestica (temperatura massima di 50°C), servendosi di un detergente delicato adeguatamente diluito (intervallo pH 5,5 - 8,5). Risciacquare a fondo e lasciar asciugare in maniera naturale in ambiente tiepido e ventilato, lontano da fonti di calore. Imparante: in un ambiente marino la pulizia è raccomandata dopo ciascun uso.

14.3 Lubrificazione: per lubrificare il meccanismo con un olio lubrificante adatto. Questo processo dovrebbe essere fatto dopo la pulizia. Testare ripetutamente il meccanismo a camme per accertarsi che il lubrificante si sia penetrato correttamente. Lasciare scolare e rimuovere il lubrificante in eccesso. Importante: evitare di far entrare a contatto le parti in tessuto con il prodotto lubrificante.

14.4 Immagazzinaggio, dopo la pulizia, riporlo senza umidità in un posto fresco, asciutto e scuro lontano da sostanze chimiche, di fonte di calore, imballie e prodotti corrosivi o altri fattori che possono danneggiarlo. Non riporlo umido.

15. Durata di vita e obsolescenza

15.1 Durata della vita: Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, che il produttore raccomanda che il prodotto deve rimanere in servizio.

Età massima: Prodotti tessili - 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo - nessun limite di tempo.

Nota: Questo può essere è meno di un utilizzo, o anche prima se danneggiato (ad esempio durante il trasporto o lo stoccaggio) prima del primo utilizzo. Per il prodotto di rimanere in servizio e di funzionare per il servizio previsto, ha bisogno di seguire i seguenti criteri:
parmi anticaduta, usare generale: contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento meccanico, deformazione (compresi stelo distorta), cricca, rivetti allentati, trefoli di filo, sfilacciato e / o filo piegato, la contaminazione di calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), tagliare cucitura, nastro sfilacciato, il degrado del nastro e / o filo, fiocli in nastro, l'esposizione prolungata ai raggi UV, chiaro e leggibile marcatura (ad esempio marcapunta, di riferimento del lotto, di serie numeri etc).

15.2 Obsolescenza: Il prodotto potrebbe diventare obsoleto prima del termine della sua durata di vita. Le cause della sua obsolescenza possono includere modifiche agli standard applicabili, aggiornamenti alla legislazione, lo sviluppo di nuove tecniche, l'incompatibilità con altri equipaggiamenti, ecc.

16. La verificación del omologación de la Unión Europea e del sistema di qualità di D.M.M. è effettuata dall'organismo numero 0120: S.G.S. Regno Unito. Indirizzo: Parkway di 202 Worle, Weston-Eccellente, Somerset, BS22 6WA, Regno Unito.

17. Spiegazione dei contrassegni:

DMM Wales UK - nome del fornitore e del paese d'origine.

DMM Wales UK - Forza e resistenza passiva.

xxkN -

x - Tamaño

CE1020 -

CE0120 - contrassegni di CE

ANGIOXXXX# - Codice della sequenza del lotto.

Foglioletto di illustrazione: si ricorda all'utente di leggere e capire l'istruzioni di tutti i componenti di PPE che possono essere usati insieme a questi connettori.

18. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

ES: Advertencia: Los trabajos verticales, la escalada en roca, el alpinismo y demás actividades relacionadas son intrínsecamente peligrosas. Ser responsable de cualquier persona que use este equipo requiere preparar y practicar las técnicas para usar el material apropiadamente, así como prever y tomar las medidas apropiadas en las situaciones donde pueda ser necesario un rescate. Incluso un uso correcto del material y de las técnicas puede dar lugar a consecuencias fatales. El estado de salud puede tener un efecto sobre la seguridad del usuario del equipo tanto durante el uso normal como en emergencias. Cualquier persona que use este equipo asumirá todos los riesgos y plena responsabilidad por todos los daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible abarcar todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos de uso comunes correctos e incorrectos. No hay nada que pueda reemplazar la instrucción a cargo de una persona formada y competente.

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.

Información General

1. Estas instrucciones se refieren al uso de dispositivos de leva de DMM, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM.

2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o a DMM.
RIESGO: Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.

3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que está en condiciones de funcionamiento y que opera correctamente. Recomendamos que sea exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (ésta podría ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección provista.

Antes de cada uso inspeccione los siguientes puntos:-

3.1 Asegúrese de que el producto opera sin problemas por toda su gama de movimientos.

3.2 Asegúrese de que cuando se suelte el disparador desde cualquier posición las levas vuelvan instantáneamente a su posición de expansión completa. La limpieza y lubricación pueden solucionar este problema, si éste persiste, retire el producto de uso. Además de 3.1 y 3.2 compruebe también este producto para los puntos detallados en 15.1.

4. Uso individual: éste producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema

5. Vidas humanas pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos muy especialmente la aplicación de un método automático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.

6. ADVERTENCIA: si usted tiene alguna duda acerca de las condiciones de seguridad de este producto, cámbielo inmediatamente.

7. Asegúrese de cumplir las instrucciones de otros componentes que se utilicen en conjunción con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurarse de entender el uso correcto y seguro de este producto.

8. Este producto se ha diseñado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-40°C - +50°C). Las condiciones de humedad e hielo pueden reducir la fuerza de este producto. Pode ser adecuado para uso en montañas y otros ambientes montañosos, recomendamos una abordaneg semática na manutenção de registos. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.

9. DMM non accetta responsabilità alcuna per aquellos danos, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto del producto. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor o DMM.

10. No se requieren precauciones especiales para el transporte, sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.

11. Se debe tener cuidado para evitar la carga de este producto sobre los bordes y otras obstrucciones. Compruebe la orientación prevista durante la carga antes de usarlo.

12. Uso.

12.1 La seguridad proporcionada por este producto depende totalmente de la destreza del usuario que debería tener experiencia para valorar la posición óptima del producto en la grieta, la fiabilidad de la roca, las cualidades de fricción de la roca y la dirección de carga esperada.

12.2. Colocación del producto.

12.2a Nunca se fie de una única colocación del dispositivo de leva para protegerse de una caída, ya que depende de la humedad e hielo puede reducir la fuerza de protección completo.

12.2b El dispositivo de leva deberá estar colocada entre el 50% de su rango de expansión para una resistencia óptima y facilidad de uso (consulte las figuras 3a/b/c/d).

12.2c Alinee el vástagó con la dirección de carga anticipada (consulte la figura 4b).

12.2d Alinee a haste com a direcção prevista da linha a ser utilizada para a carga (ver figura 4a).

12.2e Colocacão horizontal: Los dispositivos de leva DMM se pueden cargar sobre un borde siempre que el vástagó haga contacto con el borde en su sección flexible, sin embargo, esto puede causar daños al cable (consulte la figura 4a).

12.2f El movimiento da corda pode fazer com que o dispositivo se movêa para uma grieta. Utilize a função extensível para minimizar este efeito (consulte las figuras 6a/b).

12.2g Advertencia: Evite carga sobre bordes afilados y otras obstrucciones que doblen o giren gravemente el vástagó (consulte las figuras 16, 17, 18).

12.2h Advertencia: Cuando no sea posible alinear el vástagó en la dirección de la carga anticipada, la resistencia y seguridad de este producto se puede ver seriamente comprometida y puede que, si se carga, falle completamente y dañe el producto de manera que no se pueda reparar (consulte las figuras 16, 17, 18).

12.3 Este producto se puede dañar en una caída y por ello debe volver a examinarse siempre por si tuviera defectos antes de volver a utilizarlo. Se recomienda reemplazar cualquier equipo implicado en una caída grave consulte 15.1

13. Anclajes

13.1 La colocación correcta del punto del anclaje es crucial para la detención segura de la caída y está debe considerar la distancia anticipada incluyendo el estiramiento de la cuerda, el despliegue del sistema de absorción de choque (donde aplica) y la longitud del conector para poder evitar con seguridad obstrucciones, como el suelo o una repisa.

13.2 Montañismo: Aconsejamos al usuario que la seguridad de cualquier punto del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es un requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una protección adecuada.

14. Instrucciones de Mantenimiento y Revisión.

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/
Este producto no debe estar marcado, modificados o reparados por el usuario salvo autorización expresa de DMM.

Nota: este producto no es mantenible usuario con la excepción de los siguientes:

14.1 Desinfecção: desinfetante usando um desinfetante que contenha